

VI. Přísečnice hudební

VI. Musikstadt Preßnitz

*Denisa Brychtová, Jakub Mazánek, Veronika Kupková,
Christiane Hubricht, Christine Rummer, Hans Müller*

Hudba jako umění a obživa

Musik als Broterwerb

Hudba měla v Přísečnici dlouhou tradici. Existovaly tu **hornické kapely** (založené s příchodem horníků v době „stříbrné horečky“ v 16. století), známé např. z Jáchymovska nebo dodnes oblíbené ve Freibergu. Později k nim přibyla církevní a sborová hudba, např. v podobě *Bratrstva archanděla Michaela*, která se z kostela postupně přesouvala i mimo něj. Bratrstvo však zaniklo nařízením Josefa II., jehož reformy z roku 1784 postihly všechny církevní instituce.

V Přísečnici, stejně jako např. v Rusové, dále ještě existoval i *Městský pěvecký spolek*.

Musik hatte in Preßnitz eine lange Tradition. Es gab dort **Bergmannskapellen**, die von Bergleuten während des „Silberfiebers“ im 16. Jahrhundert gegründet worden waren. Eine solche war z. B. auch aus Joachimstal bekannt und ist in Freiberg bis heute sehr beliebt. Später kam noch Kirchenmusik und Chorgesang dazu, ein Beispiel dafür ist die *Erzengel-Michael-Bruderschaft*, die auch außerhalb der Kirche spielte. Die Bruderschaft wurde von Josef II. aufgelöst, dessen Reformen aus dem Jahr 1784 alle kirchlichen Institutionen betrafen.

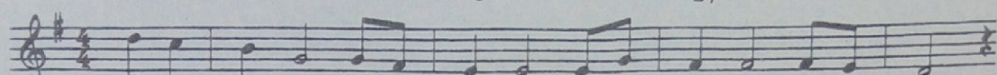
In Preßnitz, wie auch z. B. in Reischdorf, gab es außerdem noch einen städtischen *Gesangsverein*.

Pressnitzer Heimatlied

Volkswaise, Text: Eduard Wohlrab


Bearbeitet von Heinz Panhans und Joachim Jung

G C D7 G



1. Zwischen Ber - gen ein - ge - bet - tet, rings von Wäl - dern still um - rauscht,
2. Wo aus je - dem klei - nen Stüb - chen hell er - klingt ein fro - hes Lied,
3. Weit im Land he - rum - ge - kom - men, man - che Stun - de froh ver - bracht,
4. Fand ich dann vor lau - ter Seh - nucht in der Frem - de aim - mer Ruh,
5. Drückt mir einst in mei - ner Stun - de sanft der Tod die Au - gen zu,
6. Und hoch dro - ben von den Ster - nen grüß ich noch den lie - ben Ort.

G a D7 1. G G 2. G



1. liegt ein wun - der - schönes Städtchen, und ich bin ja dort zu Haus.
2. dort auch ist der Mu - sik Hei - mat, wo man pflegt sie und er - zieht.
3. doch war mir das Herz be - klommen, hab' an Hei - mat ich ge - dacht.
4. eilt' ich hur - tig zu den Mei - nen hoch im Erz - ge bir - ge zu.
5. hab' ich ei - ne letz - te Bit - te: Legt mich dort zur ew' - gen Ruh.
6. Ich bin wohl weit fort - ge - gan - gen, doch am schönsten fand ich's dort.

G C D7 G

KV.: Im lie - ben Städtchen Press - nitz, wo's so hei - me - lig und traut,
G a D7 G
wo der Hass - berg mit sei - nen Bu - chen freundlich zu uns 'rü - ber - schaut.

5.11.98

Panhans

Přísečnická píseň od Eduarda Wohlraba,
upravil Heinz Panhans a Joachim Jung¹⁵⁹
Preßnitzer Heimatlied von Eduard Wohlrab,
bearbeitet von Heinz Panhans und Joachim Jung

¹⁵⁹ Heimatstube Preßnitz, Lohr am Main (2017)



In dr Preßnitz warn se frei!

Stülpner Karl und Hanne-Christ

Worte und Weise: Stefan Gerlach

Musical score for the song "Stülpner Karl und Hanne-Christ". The score is written in G major and 2/4 time. It consists of four staves of music with lyrics in German. The lyrics are: "Als dr Wild-schütz aus'n Krieg kam, war'zwe je-drei-Big Gahr-de Hanne-Christ war sil-zer, un se Wurn e Lie-bes-paar. De paar Holl-dri-hi-a-hi-a-hoo in dr Preß-nitz warn se frei, Holl-dri-hi-a-hi-a-ho-o, ja do könnt de Hoch-zig sel."

Schu aazmol war dr Hanne-Christ
e Kind ze frün gestorbn -
doch als e Maadel in dr Wieg lag,
war dr Kerle waach geworn.

Die Umständ habn ne gezwunge
zun Militär noch mal ins Faid,
Noach'n Krieg hot 'r wieder ümesinst
sel Abschiedsgesuch gestelt.

Als de Nacht scho ihre Schlei-er
übern Arazgebilg geleg,
hot de Hanne-Christ si-lich e letztes M
nooch Scharfenstüß ümpedreht.

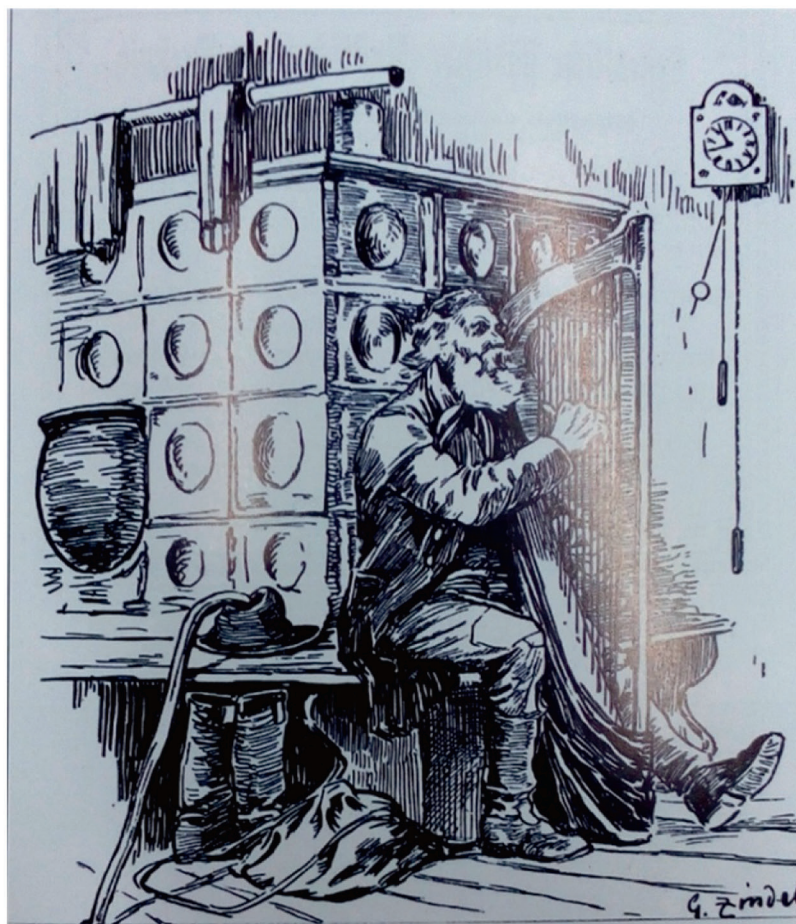
Pohlednice s textem písně o Přísečnici (Stefan Gerlach)¹⁶⁰
Alte Ansichtskarte von Preßnitz mit dem Lied von Stefan Gerlach

¹⁶⁰ Zbyněk Kopenc [online, cit. 10. 04. 2018]. Dostupné z WWW: <www.zanikleobce.cz>

Přísečnické harfy *Preßnitzer Hakenharfe*

Prvním zdejším harfenistou a otcem přísečnického muzicírování byl **Ignaz Walter** (starosta Přísečnice v letech 1776-1792). Pro svou virtuózní hru na harfu byl nazýván „král David“. Sám Walter byl členem církevního bratrstva, které pomáhalo lidem v nouzi, ale věnovalo se i zpěvu, bohoslužbám a hře na nástroj – harfu.

Als Vater des Preßnitzer Musikantentums gilt der wegen seines hervorragenden Harfenspiels bekannte Bürgermeister **Ignaz Walter** (1776-1792 im Amt). Wegen seines virtuosen Harfenspiels wurde er auch „König David“ genannt. Er war Mitglied in einer kirchlichen Bruderschaft. Die Bruderschaft beteiligte sich an gemeinschaftlichen Andachten in der Kirche mit Gesang und Instrumentenspiel, in Preßnitz wohl auf dem alten biblischen Instrument, der Harfe. Außerdem halfen die Brüder Menschen, die durch Krankheit oder Unfall in Not gekommen waren.



Hráč na harfu, kresba Gustav Zindel (kolem roku 1910)¹⁶¹
Harfenspiel, gemalt von Gustav Zindel (um 1910)

161 SCHREITER, B. (2015) *Das Heimatbuch vom Preßnitztal*. Arnstfeld: Schreiter. 172 str.

Hře na tento hudební nástroj vyučoval Ignaz i svého kmotřence Isidora Richtera (*1759) a ten následně svoji sestřenci Elisabeth Haug (1759-1830). Hudbu však provozovali převážně pro svoje potěšení.

Až Annu Marii Görner, žačku Elisabeth Haug, napadlo, že by si mohla tehdy v nelehké době přivydělat hrou na harfu. Vydala se v roce 1806 do Lipska a tam zpěvem doprovázeným zvukem strun vydělala spoustu peněz. Díky jejímu úspěchu se jí přezdívalo „*Sängers Annamidl*“ a další dívky z Přísečnice se inspirovaly hrou na harfu, která se tak stala symbolem muzikantů z této části Krušnohoří.

Der obengenannte Ignaz unterrichtete sein Patenkind Isidor Richter (*1759) im Harfenspiel, dieser wiederum seine Base Elisabeth Haug (1759-1830). Beide musizierten aber nur zu ihrem eigenen Vergnügen. Erst die Schülerin von Elisabeth Haug, Anna Maria Görner hatte die Idee, daß sie mit dem Harfenspiel ihre finanzielle Situation verbessern könnte. Sie reiste „beruflich“ im Jahr 1806 nach Leipzig und verdiente dort mit Gesang und Harfenspiel viel Geld. Dank ihres Erfolgs wurde sie „*Sängers Annamidl*“ genannt. Auch andere Mädchen aus Preßnitz inspirierte das zum Harfenspiel, welches so zum Symbol der Musiker aus diesem Teil des Erzgebirges wurde.

before shewn in Europe! From the great *managerie* resounds the roar of wild beasts; opposite, tame Dutchwomen bake the best possible wafers. Puppet shows, theatres for dogs and monkeys, rope dancers, equestrian artists, raree-shows, panoramas, gaming tables, fortune tellers, hurdy girdles, and Bohemian musicians, abound. But who can reckon the booths for drams, beer, sausages, gingerbread and pickled cucumbers? The quantity eaten and drunk during the three fair weeks is quite beyond computation;

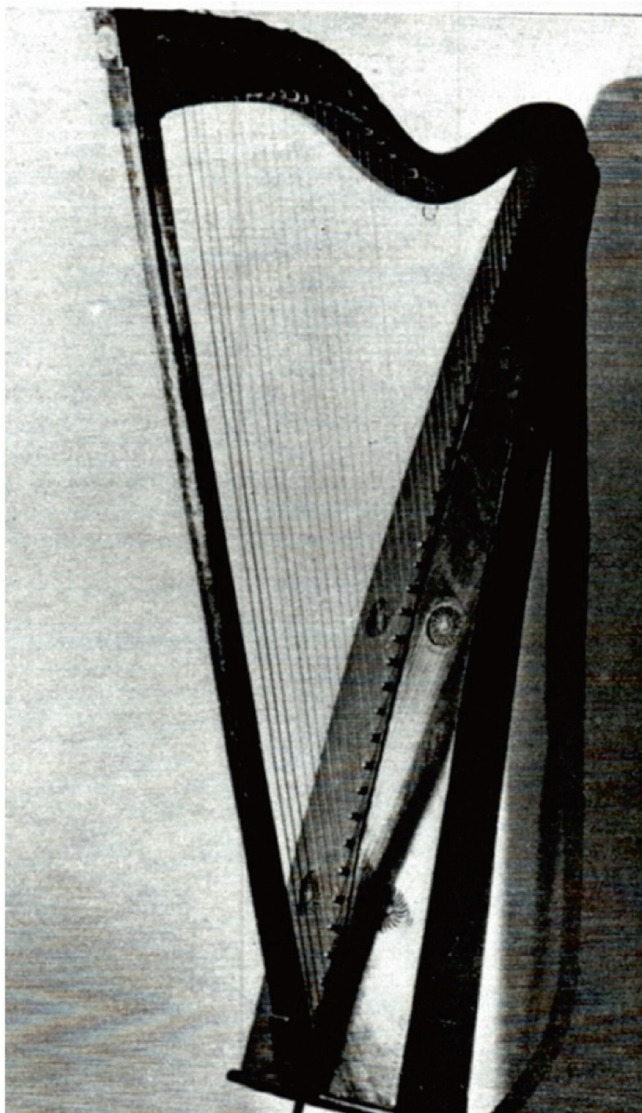
Citace z novin dne 22. února 1837, kde se zmiňují o „*hudebnících z Čech*“ na festivalu v Lipsku¹⁶²

Auch die Zeitung vom 22. Februar 1837 sagt, dass „*Böhmische Musikanten*“ in Leipzig auftreten werden

162 THE GUARDIAN (London, Greater London, England), rubrika *German Life/Leipzig*, 22. února 1837, str. 4. [online, cit. 09. 02. 2018]. Dostupné z WWW: <www.newspapers.com>

Přísečnická harfa háková, nikoliv ta pedálová, kterou známe z dnešních koncertních sálů, byla menší a dala se dobře nosit ve vaku na zádech. Hra na ni vyžadovala velkou zručnost (půltónů se dosahovalo bleskurychlým pohybem háku), kterou byli Přísečničtí proslulí.

Damit man sie gut auf dem Rücken tragen konnte, war die Preßnitzer Hakenharfe nicht so groß wie die Pedalharfe, die wir heute aus den Konzertsälen kennen. Das Spiel auf ihr brauchte großes Geschick (die Halbtöne werden durch blitzschnelles Drehen der Haken erzeugt), wofür die Preßnitzer bekannt waren.



Háková harfa od přísečnického truhláře Bacha (kolem 1870)¹⁶³
Preßnitzer Hakenharfe des Tischlers Bach (um 1870)

¹⁶³ soukromý archiv Hanse Müllera

Kvůli chudobě, která město postihla v 18. století (útlum těžby, dva rozsáhlé požáry roku 1759 a 1811, opakovaná neúroda spojená s hladem), se stalo muzicírování prakticky jediným způsobem obživy. Muzikanti začali vyrážet pěšky do světa.

Wegen der Armut, die in der Stadt im 18. Jahrhundert herrschte (Niedergang des Bergbaus, zwei Stadtbrände in den Jahren 1759 und 1811, wiederholten Missernten gefolgt von Hunger), wurde das Musizieren praktisch zur einzigen Möglichkeit des Broterwerbs. Die Musikanten begannen zu Fuß in die Welt zu reisen.



Přísečnické harfenistky v Berlíně, olejomalba¹⁶⁴
Preßnitzer Harfenistinnenkapelle in Berlin, Ölgemälde

164 *Woblrab Kaufmann*, Nr. 207. soukromý archiv Hanse Müllera

Zpočátku se věřilo, že je cestovní muzicírování jen dočasné, protože obyvatelé doufali v rozvíjející se průmysl a slibovali si, že místní výroba poskytne práci všem. Toto očekávání se však nenaplnilo, a když se pak muzikanti vraceli do rodného města s velkou částkou peněz, lidé si uvědomili výhodnost tohoto podnikání. Tehdy naplno začalo známé putování harfenistek po světě.

Muzicírování ale zůstalo populární i v domácnostech na Přísečnicku a oblíbenými se staly na počátku 20. století i písně krušnohorského zpěváka **Antona Günthera** z Božího Daru. Na vlastní náklady vydával texty svých písní jako pohlednice (1903-1910). Nejoblíbenější byly *Mei Vaterhaus*, *Grüß dich Gott, mei Arzgebirg!*, *Feierobnd*, *Mei Grusmütterla*, *Wu da Wälder hamech rausch'n* nebo *Vergaß dei Hamit net!* – všechny v typickém krušnohorském nářečí.

Am Anfang glaubten die Leute, dass das umherreisende Musizieren nur vorübergehend sei, weil sie auf den Fortschritt der Industrie hofften, die allen Arbeit geben würde. Diese Erwartung wurde nicht erfüllt, aber als die Musikanten mit viel Geld in ihre Heimatstadt zurückkehrten, verstanden die Leute, wie einträglich dieser Beruf war. Damals entstanden so die reisenden Harfenistinnen, die Bekanntheit in der Welt erlangten.

Das Musizieren blieb aber auch zu Hause in der Familie beliebt. Besonders bekannt waren am Anfang des 20. Jahrhunderts die Lieder des erzgebirgischen Sängers **Anton Günther** aus Gottesgab, z. B. „*Mei Vaterhaus*“, „*Grüß dich Gott, mei Arzgebirg!*“, „*Feierobnd*“, „*Mei Grusmütterla*“, „*Wu da Wälder hamlich rausch'n*“ oder „*Vergaß dei Hamit net!*“ – alle in typischer erzgebirgischer Mundart.



Dům Ignáce Waltera č. p. 160 (Kadaňská ulice), „krále Davida“, kde se narodila první přísečnická harfenistka (kresba H. Ritterer)¹⁶⁵

Ignaz-Walter-Haus (Kaadener Str. Nr. 160),
das Geburtshaus des ersten Harfenistin von Preßnitz (Zeichnung von H. Ritterer)

¹⁶⁵ Günther Schipper, Heimatstube der Preßnitzer (Lohr am Main)



Grüß dich Gott, mei Arzgebirg!

Freudig

1. Urau - te Ele - der hör... ich wie - der, haam - lich in der Mat - ter,
 sproch, an - tief drin - ne in - de Wal - der klingt dos al - te Rau - schen

Kehrrim

noch, Grüß dich Gott, o du mei Arz - ge - birg, Grüß dich Gott, du grü - ner
 Wald! O... wie gern kehr ich ze dir - se - rück, wu's su haam - lich klingt an schallt.

2. Deina Täler, deina Hütten,
 Deina Berg voll Walder grü
 Kommt ich draußen in der Stern
 Nacht begeiten un verließ.
 Kehrr.: Grüß dich Gott, ...
3. Dir gehöret allis, meine Lieder
 Aus der Brult tief drinna raus,
 Denn du hast ja's schönste Sladet
 Drauß on Berg mei Doterhaus.
 Kehrr.: Grüß dich Gott, ...
4. Is aab draußen in der Stern off
 Mannig noch su reich un schön,
 Du bist mir doch noch viel lieber,
 Du allaa fast mich verließ.
 Kehrr.: Grüß dich Gott, ...

Worte und Weise: Anton Günther (1901)

Feierobnd.

Lieder in erzgeb. Mundart Nr. 36 Worte, Weise u. Zeichn. v. Ant. Günther

Feierlich getragen

1. De Sonn steigt himern Wald drübn mei, de-
 lammt de Wolken rut, a je - der legt set

sehr langsam *Kehrrim*

Markteig hi un schwenkt zen Grub fann Hut. 's is

wie am Anfang *zögernd*

Fei - er - obnd, 's is Fei - er - obnd; es Tog - mark is voll.

3 ruhig verbunden

bracht, 's giebt alles feiner Ha - mit zu, ganz
 jach - te schleicht de Nacht.

2. Un übern Walb a Bögel
 Fliegt noch lamm Rastel zu,
 Von Dörfel drübn a Glöckel klingt,
 Dos mahnt: Legt eich zer Ruh!
 Kehrrim: 's is Feierobnd, usw.
3. Do giebt's wie Frieden durch der Brust,
 Es klingt als wie a Stroh,
 Was klingt vergangne Zeiten rausch's
 Gar haamtich durc's Gemüt.
 Kehrrim: 's is Feierobnd, usw.
4. Gar manichs Herz hot ausgeflogen,
 Zerbei is Sorg un Müß,
 Un übern Walb ganz lachte giebt
 U Rauschen drüber hi.
 Kehrrim: 's is Feierobnd, usw.

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Lied entstand 1903.
 Ant. Günther's Selbstverlag, Gottesgab, Erzgeb., Subetengau.



Mei' Vaterhaus.

Lieder in erzgeb. Mundart. Nr. 18. Worte, Weise u. Zeichn. v. A. Günther.

1. Dör wu da Grens' ve' Sachsen is, in Waldda Schwarzbeer bläht, dort wu mir heit noch
 flüpp'ln tut in Winter buh'n glegt, do stiecht nei weit ven Wald broah siecht
 Haa on' ärmlich aus, a Hüttl när aus Holz gebau, dos is' mei' Vater -
 haus. U Hüttl när aus Holz gebau, dos is' mei' Vater - haus.

2. Dort is' dos flack wu ich ho' es ersta Wort gehärt,
 Dort wu mei' Mutter mir als Kind es Bat'n hot gelehrt,
 Wu ich als Gong da Zieg'n oft ho' gerieb'n zen Siilla nous, —
 Wie war ich doch geistlich do drham tm Vaterhaus.
3. Do drauß'n in dr fremd'n Walt do find' ich halt laa Ruh',
 Da heifer sei do ganz aus Staa da Menich'n aa a su.
 U Jeder singt a' andersch Lied doch mitt'n drinna 'saus,
 Do klinge's on ruft's: vergais sei net drham dei' Vaterhaus.
4. Dos Heiß is' mei' liebster Ort, mei' Dent'n on' mei' Treib'n.
 Wu ich aa remlaaf on' hie' komm', werd när dos Heiß bleib'n.
 Such' ich aa in dr fremd' mei' Brod muß ich aa wieder 'naus,
 Ich fehr halt immer garn zerid kam in mein Vaterhaus.

1) Das Einrücken.

Dieses Lied entstand 1901
 Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck streng verboten

Ant. Günther's Selbstverlag, Gottesgab, Erzgeb.

Písň Antona Günthera na pohlednicích (1901, 1903)¹⁶⁶
 Anton Günthers Lieder als Ansichtskarten (1901, 1903)

166 soukromý archiv Veroniky Kupkové

Drei Grußmütterla.

Lieder in ergob. Mundart No. 37. Worte Weise u. Zeichn. v. Ant. Günther



Erstausg.

1. Drham in Stüwi eng on flaa, do wohnt Zeslehn - dei. *do*
 Ist mei alte Grußmütter - la, dr - zehlt aus al - ter Zeit. *do* *kehr*
 Gruß - mütter - la, o lab sei noch rach lang, dr.
 zehlt noch viel aus al - ter Zeit, Gruß - mütter - la war net krank.

2. On wann's drzehlt bey Klippfisch,
 Do griedt ich net genuch,
 Dos stüngt ju falkom, 's kömmt mir ver
 Nis las ich aus' ten Buch.
 Kehrr.: Grußmütterla, u. f. w.

3. On kömmt da liewa Weibnachtszeit,
 Brennt's Licht ofn Baum
 Drzehlt's gar viel de Fried on freid
 On alles lauscht drnobn.
 Kehrr.: Grußmütterla u. f. w.

4. Nu halt ich mei Grußmütterla
 Su lang's nür labt in Ehem,
 Mir hot's nür aamol of dr Walt;
 's tut nimmer wiederkehren.
 Kehrr.: Grußmütterla u. f. w.

5. Doch 's kömmt amol die Zeit mit rat
 Nört drst's dr Hofn zu,
 Dreem dritt ich onnem Berggott rach
 Ar fell's noch lang net tu.
 Kehrr.: Grußmütterla u. f. w.

Dieses Lied enthand 1905

Alle Rechte vorbehalten.
 Nachdruck streng verboten.

Ant. Günther's Selbstverlag, Wettersgub. Böbmen.



Am Spizberg bei Gottesgub 1111 m.

Du da Wälder hamlich rausch'n.

Lieder. in ergob. Mundart No. 30.
 Worte, Weise u. Zeichn. v. Ant. Günther.

1. Of da Barch do is halt lustich, of da - Barch do is halt
 ich, do scheint da Sonn en al - ter erin. Scheint ja aa en längstn
 bie. Du da Wälder hamlich rauschn, nu da haub su rätlich
 bläst, mit tan könich mächt ich tauschn, weil bo drubn mei Heisl stiecht.

2. s' Wasser is ju klar on klesch,
 On da Luft weht frisch on raa,
 Dreem sei mir aa ju ich gemach'n,
 Nel ze gruß on net ze flaa.
 Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo. Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo.

3. Tief in Wald do wachjn Schwanma,
 Schreit de Rufst, bringt es Röh,
 Iwer taujnd Beer en Blümia
 Streicht dr Wind, drubn of dr Höb.
 Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo. Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo.


4. Kästli, Quastli, Grünert, Stiechli, 5. 's is ju hamlich, still on friedlich
 Wärbend'welsa wannerich,
 Singa taujnd schüna lüchle,
 Wana dert drubn ihr Naktli bie.
 Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo. Kehrrim: Wu da Wälder usjo.

6. Die gar weit in Land net ganga
 Wu da Menschn anersch sei,
 Doch ich bie hall wieder komma;
 Nür do drubn do is mir fei.
 Kehrrim: Wu da Wälder hamlich usjo.

Dieses Lied enthand 1905
 Alle Rechte vorbehalten.
 Nachdruck streng verboten

Ant. Günther's Selbstverlag, Wettersgub. Böbmen.

Wergah dei Hamit net!



Lieder in ergob. Mundart No. 47.
 Worte, Weise u. Zeichnung v. Ant. Günther.

Mit Gefühl.

Wergah dei Hamit net, ju singt led's Wächela, wergah dei
 Hamit net, ju rauscht dr Wald. Es heit dr Storm ons zu in kal - ter
 Winterszeit, wergah dei Hamit net, dort is dei Halt! Zeit stieh gen
 Volk, dr Ha - mit trel, ju wolln mir Arz - ge - ber - cher sei!

Jeb's Blümi was do blüht, dr Wind bar drümer gleit
 On's Racht rauscht ons immer hamit zu:
 Wergah dei Hamit net, denk ab dr Gungazelt
 Wie du drham gefädlich wurt on fruch!
 Zeit stieh gen Volk, dr Hamit trel, ju wolln mir Arzgebercher sei!

Nis lücht Wölbelsgruß ruft noch dr Vater noch
 Wenn's kind verlor muh es Gitterhaus:
 Wergah dei Hamit net on eyr bei Watterpood,
 Wochs komma mie's nür wil, hore halt sei aus!
 Zeit stieh gen Volk, dr Hamit trel, ju wolln mir Arzgebercher sei!

Wacht an nür Gros dort drubn, is aa dr Winter lang,
 Sei doch de Barch vull Wälder frisch on grü,
 Wergah dei Hamit net, wenn's noch ju nesch is,
 Denn in dr Hermit is bod immer jü:
 Zeit stieh gen Volk, dr Hamit trel, ju wolln mir Arzgebercher sei!

Dreem Zeit von Arzgeberch, blät anach, rach on fell,
 Wie omra Wälder drubn of grüner Fiar,
 On leht ons allzeit eht beidha Brüder sei
 On gart en handhlig druz gen all Schowr:
 On gart en handhlig druz gen all Schowr:
 Zeit stieh gen Volk, dr Hamit trel, ju wolln mir Arzgebercher sei!

Dieses Lied enthand 1910

Alle Rechte vorbehalten.
 Ant. Günther's Selbstverlag, Wettersgub. Ergob. Böbmen.

Písň Antona Günthera na pohlednicích (1905, 1910)¹⁶⁷
 Anton Günthers Lieder als Ansichtskarten (1905, 1910)

167 soukromý archiv Veroniky Kupkové

S hudbou na cestách Mit Musik auf Reisen

Po vzoru první harfenistky se vydaly do světa i další přísečnické dívky, některé ve věku 11 či 12 let. Harfy, které vyrobili přísečniční truhláři, si nesly ve lněném pytlí na zádech. Hrál se bez not podle sluchu. Texty se prepisovaly ručně. Údaje z roku 1834 o pasových kontrolách hovoří o 16 harfenistkách, které si v cizích krajích muzicírováním „na chleba vydělávají“. Mnohé z nich dovezly domů velký obnos peněz, ze kterého si mohly pořídit dům nebo pozemky. Jindy si přivezly nejnovější módní kousky, boty na podpatku, exotické parfémy, kaviár nebo sportovní oblečení. Návrat muzikantů, který byl často spojený se svátkem Nanebevzetí Panny Marie (15. srpna), znamenal pro místní časy hojnosti a třeba o Moritzi Sieglovi se říkávalo: „Až přijede Siegl, to bude peněz!“

Dem Beispiel der ersten Harfenistin folgend, gingen auch andere Preßnitzer Mädchen in die Welt, oft schon im Alter von elf oder zwölf Jahren. Ihre Harfen, gefertigt von Preßnitzer Tischlern, trugen sie in einer Leinwandhülle auf dem Rücken. Man spielte und sang meist ohne Noten, nur nach Gehör. Die Texte wurden von Hand abgeschrieben. Die Passprotokolle von 1834 besagen, daß aus den umliegenden Dörfern 16 Harfenmädchen in die Fremde hinausgezogen seien, um mit Hilfe der Harfe für sich und ihre Angehörigen ein besseres und reichlicheres Auskommen zu finden. Manche dieser Mädchen hätten eine große Summe Geldes zurückgebracht und einige hätten Häuser und Grundstücke kaufen können. Außerdem brachten sie die neueste Mode, schicke Kostüme, Kaviar oder Stöckelschuhe, exotische Parfüms oder Sportanzüge mit. Die Rückkehr der Musikanten, die oft an „Mariä Himmelfahrt“ am 15. August war, bedeutete für die Einwohner eine gute Zeit im Überfluss. Moritz Siegel beispielsweise brachte soviel Geld nach Hause, dass dort eine gängige Redensart lautete: „Wenn der Siegl kommt, dann gibt's Geld“.



Dámský salonní orchestr z Přísečnice¹⁶⁸
Damen-Salon-Orchester aus Pre

¹⁶⁸ archiv Okresního muzea v Chomutově



Hudebnice Hermine Sänger a nejnovejší m3dnn doplnky (kolem roku 1920)¹⁶⁹
Die schicke Musikerin Hermine Sänger (um 1920)

Where Girl Musicians Thrive.
The Bohemian town of Pressnitz is the headquarters of the girl orchestras. Its conservatory trains young girls for these numerous Austrian organizations and secures engagements for them. A concert tour in different countries usually lasts three years. The students are chiefly the daughters of professional men and are well taken care of.

Citace z americk3ho tisku (5. řijna 1897)¹⁷⁰
Nachrichten aus Amerika über Preßnitz (am 5. Oktober 1897)

¹⁶⁹ soukromý archiv Hanse Müllera

¹⁷⁰ DEMOCRAT AND CHRONICLE (Rochester, New York), rubrika: *Glances Abroad*, 5. řijna 1897, str. 6. [online, cit. 09. 02. 2018]. Dostupn3 z WWW: <www.newspapers.com>

Harfenistky zpočátku hrávaly po vesnicích a večer bavily návštěvníky v hostincích. Po roce 1830 se zformovaly orchestry a začaly hrát i v sálech velkých hotelů v lázeňských městech. Vznikly tak cestovní kapely, většinou dámské, v jejichž čele stál kapelník, který uzavíral kontrakty a kasíroval honorář. Ten následně rozdělil podle určitého klíče mezi ostatní členy kapely. Jeho manželka, obvykle jediná vdaná žena v orchestru, se starala o mladičké hudebnice a vyučovala je hudební teorii. Mladší členky se učily od starších a zkušenějších.

Před odjezdem do ciziny se v Přísečnici konalo společné vystoupení kapel a každý hleděl najít si dobré místo u okna přilehlých domů. Podle starého zvyku, který se tradoval v rodině paní **Eveline Müller** (pravděpodobně si ho přinesli z Blízkého Východu, kde muzicírovali), se na rozloučenou házelo mokrým hadrem (který musel hudebníky i trefit!), což mělo zaručit šťastnou cestu a to, že se ve zdraví vrátí domů. V cizině zajišťoval ubytování hudebníkům zdarma obvykle pořadatel jejich koncertů. Cestování bylo náročné, neboť v té době velikost kufru odpovídala šatní skříni. Proto se cestování plně rozvinulo až s postupem železnice.



Přísečnická harfenistka na začátku 20. století¹⁷¹
Preßnitzer Harfenspielerin am Anfang des 20. Jahrhunderts

Am Anfang spielten die Harfenistinnen in Dörfern und unterhielten abends die Leute im Gasthof. Ab dem Jahr 1830 bildeten sich Orchester und begannen auch in den Sälen großer Hotels und in Kurorten zu spielen. Es bildeten sich reisende Kapellen, meist Damenkapellen, die von einem Kapellmeister geleitet wurden. Er schloss die Verträge, kassierte das Honorar und verteilte das Geld nach einem bestimmten Schlüssel auf seine Mitarbeiterinnen. Seine Ehefrau, meist die einzige verheiratete Frau im Orchester, kümmerte sich um die jugendlichen Musikerinnen und unterrichtete sie auch in Musiktheorie. Die Neulinge lernten von den älteren und erfahreneren Mitgliedern.

Vor der Abreise aus Preßnitz trafen sich die Kapellen zum ‚Zusammenspielen‘. Dann liefen die Nachbarn herbei, um am offenen Fenster einen guten Platz zum Zuhören zu ergattern. Nach einem alten Brauch aus dem Mittleren Osten (Orchester Reisen) warf die Großmutter von **Eveline Müller** den Verabschiedeten einen nassen Lappen nach (der auch treffen musste!). Dies sollte Glück und gesunde Heimkehr bewirken.

Im Ausland stellte gewöhnlich der Wirt die Unterkunft kostenlos zur Verfügung. Gelebt wurde „aus dem Koffer“, der oft die Ausmaße eines Kleiderschranks hatte. Dies war erst zu einer Zeit möglich, als mit der Eisenbahn gereist wurde.

¹⁷¹ soukromý archiv Marianne Mayer (Hartlaub)



Dámská kapela Höhne v Curychu (1915)¹⁷²
Damenkapelle Höhne in Zürich (1915)



Dámský salónní orchestr sourozenců Eberlových na dobové pohlednici
(Vydavatel: HEISS & Co., 1911)¹⁷³
Damenorchester Geschwister Eberle auf einer Ansichtskarte
(HEISS & CO. VERLAG, 1911)

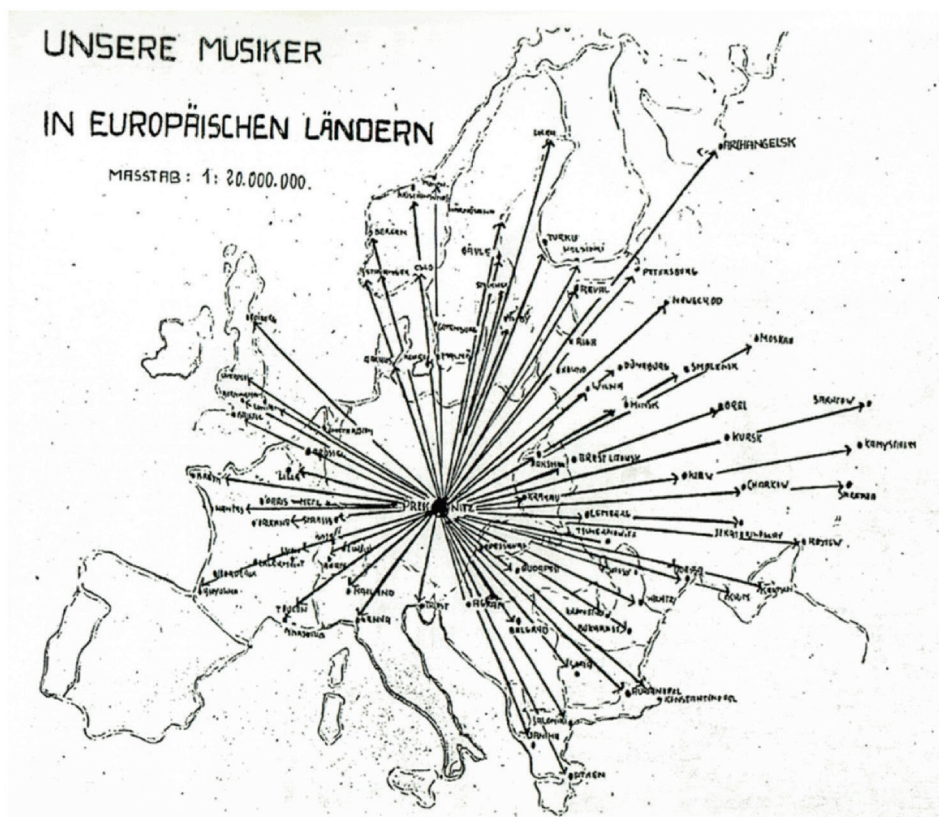
172 soukromý archiv Hanse Müllera

173 soukromý archiv Hanse Müllera

Kapely koncertovaly na kolonádách u minerálních pramenů a ve výletních restauracích. V Drážďanech na ně lákal dobový inzerát (1830): „Dnes večer u nás vystoupí česká děvčata s harfou. Na vaši laskavou návštěvu se těší pivovar Manteuf.“ Vyhledávanými místy byly také veletrhy, hotely (např. *Shepherd's Hotel* v Káhiře, který po nějakou dobu provozoval přísečnický Moritz Siegl), kavárny, přísečnické kapely bylo možno potkat i na zaoceánských parnicích nebo u indických kněží. Po roce 1860 se dostaly i do Číny, Japonska, Austrálie a Ameriky.

Die Kapellen gaben in den Kolonaden der Mineralquellen der Kurbäder und in Ausflugsrestaurants Konzerte. So meldete der „*Dresdner Anzeiger*“ von 1830: „Heute Abend werden böhmische Harfenmädchen bei mir ein Abendkonzert geben. Um regen Besuch bittet Schiefner in Manteuf Brauhaus.“

Preßnitzer Kapellen spielten auf Messen, in den Konzertsälen großer Hotels, so dem *Shepherd's Hotel* in Kairo (eine Weile betrieben vom Preßnitzer Moritz Siegl), in Kaffeehäusern, auf den Decks der Ozeanschiffe und an Fürstenhöfen in Indien. Nach 1860 bereisten sie darüber hinaus China, Japan, Australien und Amerika.



Místa, kde přísečnické orchestry koncertovaly (Evropa)¹⁷⁴
Konzertorte der Preßnitzer Musiker (Europa)

174 PÖSCHL, A. *Vergaß dei Hamit net. Preßnitz im Erzgebirge, einst Königlich Freie Bergstadt – Heute ein Stausee.* Ober-Ramstadt: Selbstverlag Erika und Alfred Pöschl

Působení přísečnických harfenistek a orchestrů je známé i z Ruska, Balkánu, Holandska, Dánska, Norska, Švédska, Egypta, Japonska, jihovýchodní Asie či z Brazílie. Záznamy dokládají působení Přísečnicanů i v Port Said (1866), kde kapely hrály inženýrům při výstavbě Suezského kanálu. Proslavily se zkrátka daleko za hranicemi Evropy. Kolem poloviny 19. stol. bylo cestování zdejších kapel nejrozšířenější a nejvýnosnější (místní obyvatelé říkali o muzikantech, že „jsou za vodou“, že mají vystaráno).

Auftritte der Preßnitzer Harfenistinnen und Orchester sind auch aus Russland, dem Balkan, Holland, Dänemark, Norwegen, Schweden, Ägypten, Japan, Südostasien und Brasilien bekannt. Dokumente belegen auch Auftritte in Port Said (1866), wo sie für die Ingenieure beim Bau des Suezkanals spielten. In kurzer Zeit wurden sie weit über die Grenzen Europas berühmt. In der Mitte des 19. Jahrhunderts war der Höhepunkt der Konzertreisen und des Verdienstes (die übrigen Einwohner Preßnitz haben sie „Goldländer“ genannt).



Dřevořezba s výjevem z kavárny v Konstantinopoli v časopisu
ÜBER LAND UND MEER, česko-němečtí hudební umělci (1872)¹⁷⁵
Deutsch-böhmische Tonkünstler in Konstantinopel, Holzchnitt, aus der Zeitschrift
ÜBER LAND UND MEER (1872)

¹⁷⁵ soukromý archiv Hanse Müllera

borenen brachte man deshalb möglichst bald zu den Großeltern zum Aufziehen heim, während die Eltern mit Musik auf Reisen waren.

Da es üblicherweise noch keine Altersabsicherung gab, war dies für die Großeltern eine willkommene Hilfe. Es geschah auch, dass die Musikerinnen ausländische Partner mitbrachten und heirateten, wie eine Nachricht vom 17. August 1904 in der Zeitung THE ANACONDA STANDARD (Anaconda, Montana/USA) zeigt.

46	Max Anna	21. 9. 1901	Sargenthal	Russisch	Kanada
47	Bergner Beate	14. 2. 78	Kupferberg	Deutsch	Schweiditz
48	Klavova Angela	12. 4. 21	Pressnitz	-	Hausbau
49	Kesse Eleonora	17. 8. 73	Pressnitz	-	Hausbau
50	Karosen Marie	2. 9. 1891	Bambay ^{Englisch} Judeu	Holland	Hausbau
51	Trischka Antea	15. 5. 1894	Zagreb	Jugoslawien	Dichte
52	Trischka Marie geb. Fritsch	10. I. 1898	Mulbach, Böhmen	-	Bettin
53	Conrad Theresia geb. Schmidt	14. 3. 1905	Pressnitz	Deutsch	Badin
54	Vesela Marie geb. Deyn	1. 4. 1890	Pressnitz	"	Hausbau
55	Caruana Lucia geb. Witt	17. 7. 1896	Pressnitz	Britisch	Hausbau
56	Josephina	27. 1. 1880	Riga	Deutsch	Kaufmann
57	Wirth Marie geb. Bala	6. 9. 1901	Pressnitz	Deutsch	Musiker
58	Karuana Lucia	17. 7. 96	Pressnitz	Britisch	Hausbau
59	-	8. 3. 33	Cairo, Egypten	-	Kind
60	Lundblad Hilmy	10. 3. 1893	Halmostad	Schwedisch	Hausbau
61	Bismark Fredrika	18. 1. 1891	Halmostad	-	Jugeni

Soupis živností a hudebních povolení z roku 1939, vč. místa výkonu práce¹⁷⁷
Musikgewerbe-Liste aus dem Jahr 1939, inkl. Arbeitsort

He Died in Bohemia.

Information has been received in Butte that John Soeffler, a well-known musician, died recently in Pressnitz, Bohemia. He had many friends in Butte and was the father of Mrs. William Albrecht and Mrs. Emma Oswald, the violinist, of Great Falls.

Citace z amerického tisku o smrti hudebníka Johna Soefflera, který skonal v Přisečnici¹⁷⁸
Nachricht aus den USA, dass John Soeffler, Musiker, in Preßnitz gestorben ist

177 Státní okresní archiv Chomutov se sídlem v Kadani

178 THE ANACONDA STANDARD (Anaconda, Montana), 17. srpna 1904, str. 7 [online, cit. 09. 02. 2018].

Dostupné z WWW: <www.newspapers.com>



Sheppard's Hotel v Káhiře byl vyhlášený už v 19. století¹⁷⁹
 Sheppard's Hotel war berühmt und bekannt schon im 19. Jahrhundert

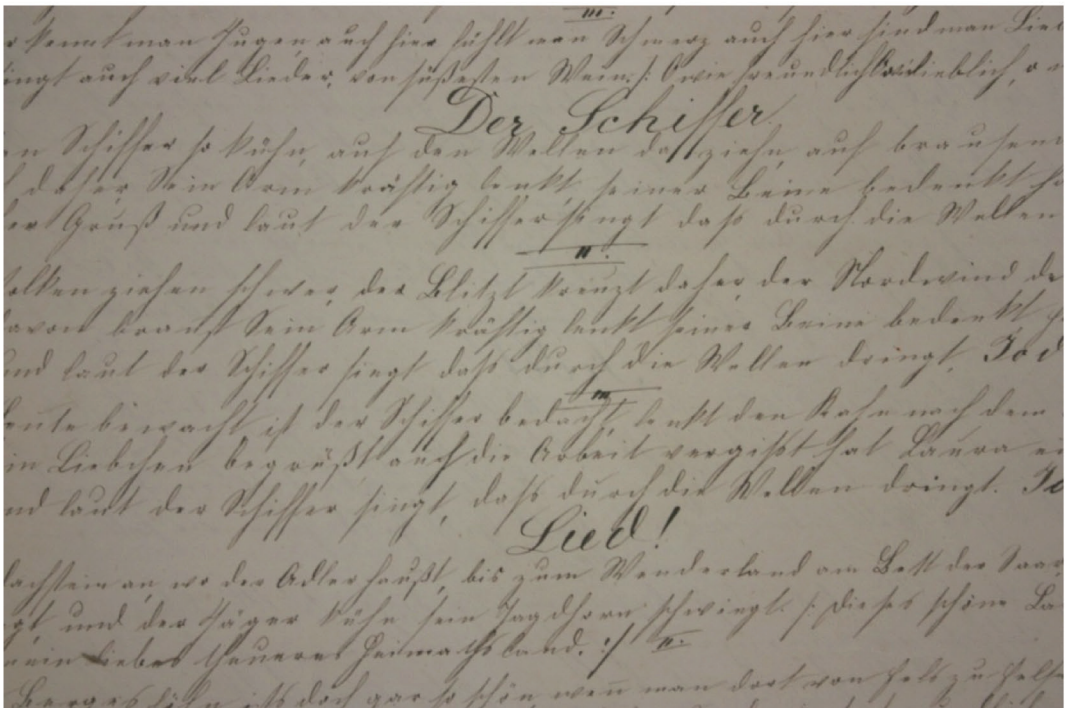
179 *Sheppard's Hotel, Cairo* [online, ct. 13. 03. 2019]. Dostupné z WWW:
 <<http://www.sheppard-hotel.com/history.html>>

Mezi hosty, kteří zde zastavovali při svých cestách, se tehdy objevovaly známé osobnosti, urození šlechtici nebo prominenti té doby. Otevření Suezského průplavu vyžadovalo přítomnost zámožného publika (např. G. Verdi), luxusní módy, šampaňského...

Na repertoáru bylo vše, co chtělo publikum slyšet: od lidovek, přes moderní hity a operetu. Ve zpěvníku **Marie Peinelt** (1876) jsou uvedeny např. písně *Berliner Damen*, *Es lobt der Tiroler*, *Sehnsucht in der Ferne*, *Heimathsthal*, *Der Schiffer* a další.

Dort stiegen die reichen und berühmten Leute ab, Adlige oder die Prominenz der Zeit. Zur Eröffnung des Suez-Kanals kam wohlhabendes Publikum (z. B. war G. Verdi anwesend), man sah teure Mode, Luxus, im Hotel floss der Champagner...

Gespielt wurde praktisch alles, was das Publikum hören wollte: von Volks- und Modeliedern bis zur Operettenmusik. Im Liederbuch von **Marie Peinelt** (1876) sind z. B. die Lieder *Berliner Damen*, *Es lobt der Tiroler*, *Sehnsucht in der Ferne*, *Heimathsthal*, *Der Schiffer* und weitere enthalten.



Ukázka repertoáru ve zpěvníku Marie Peineltové z Přísečnice (1876)¹⁸⁰
Aus dem Liederbuch von Marie Peinelt, Preßnitz (1876)

¹⁸⁰ Státní okresní archiv Chomutov se sídlem v Kadani

Z Bagdádu do Stambulu (Karl May, překlad Stanislav Vraný, 1930)

„[...] Co to? Slyšel jsem dobře? Před velikým stanem bylo mnoho lidí a uvnitř ozývaly se zvuky houslí a harfy, a teď opravdu vpadl do toho sopránový hlas, zpíváje známou krušnohorskou písničku. ... „*Sidi, co je to?*“ zvolal Halef. „*Tady zpívá žena. Je to možné?*“ Kývl jsem hlavou, a naslouchal ještě chvíli slovům písně, která mně živě připomněla domovinu.

Sem musil jsem vejíti, abych se přesvědčil, kdo to je. Zaplatil jsem vstupné a rozhlížel se pak po stanu. ... V pozadí byl buffet a u něho seděli na podiu dva houslisté, dvě harfenistky a jedna hudebnice na kytaru, všichni dohromady v horalském kroji. ...

Chťeje zkoušeti ty lidi, tázal jsem se zpěvačky:

„*V jaké řeči zpíváš?*“

„*Zpívám německy,*“ odvětila.

„*Jste tedy Němka?*“

„*Moje domovina je Československo.*“

„*A jak se jmenuje vaše rodné město?*“

„*Jmenuje se **Přísečnice** v severních Čechách.*“

„*Ah, nedaleko saských hranic, nedaleko Jöhstadtu a Annabergu?*“ tázal jsem se.

„*Tak jest!*“ zvolala zpěvačka vesele. „*Hurá! Vy jste krajan?*“

„*Jak vidíte!*“

„*Tady v Damašku?*“

„*Všude.*“

Tu i její kolegové si mě povšimli; radost, že zde našli rodáka, byla všeobecná, a následek toho bylo několik sklenic šerbetu. [...]

Über die Preßnitzer Musiker schrieb auch **Karl May** in seinem Buch „*Von Bagdad nach Stambul*“ von 1883:

Von Bagdad nach Stambul (Karl May, 1892)

„[...] Was war denn das? Hatte ich recht gehört? Vor einem großen Zelte waren sehr viele Leute versammelt; aus demselben ertönten Violinen- und Harfenklänge, und jetzt, richtig, fiel nach beendetem Zwischenspiele eine abgejagte Sopranstimme in der reinsten erzgebirgischen Mundart ein:

„Zum heil'gen Ab'nd um Mitternacht

Da fließt statt Wasser Wein

Und wenn 'ch mich nur net f'rchten thét

Da holt 'ch mir 'n Topp voll 'rein.“

„Sihdi, was ist das?“ rief Halef. „Hier singt ein Weib. Ist das möglich?“ Ich nickte bejahend und hörte noch die nächste Strophe:

„Mer hab'n aach neunerlei Gericht,

Aach Wurscht und Sauerkraut;

Das hat mei' Alte vorgericht't,

Die alte, gute Haut.“

Das waren jedenfalls Preßnitzer Leute, und um die Universalität dieser Leute auf die Probe zu stellen, fragte ich die Sängerin:

„In welcher Sprache singst du?“

„Ich singe deutsch,“ antwortete sie.

„Sie sind folglich eine deutsche Dame?“

„Meine Heimat ist Deutsch-Oesterreich.“

„Und wie heißt Ihre Vaterstadt?“

„Sie heißt **Preßnitz**, welches in Nord-Böhmen liegt.“

„Ah, nicht weit von der sächsischen Grenze, nahe von Jöhstadt und Annaberg?“

„Richtig!“ rief sie. „Hurrijeh, Sie reden auch deutsch?“

„Wie Sie hören!“

„Hier in Damaskus?“

„Ueberal.“

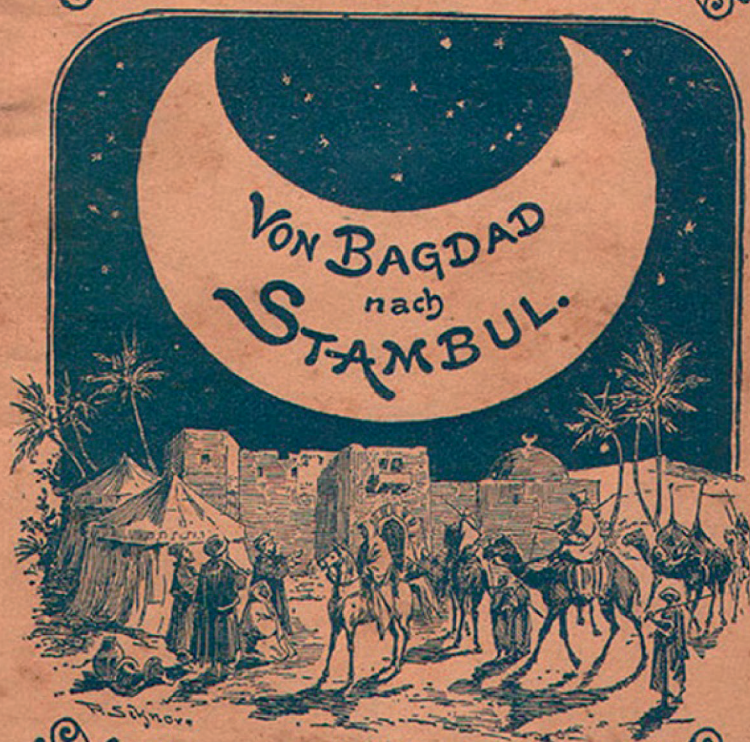
Da nahmen auch ihre Kollegen teil; die Freude, hier einen Deutschen zu treffen, war allgemein, und die Folge davon waren einerseits von mir einige Gläser Scherbet und andererseits von ihnen die Bitte, mein Lieblingslied zu nennen; sie wollten es singen.“

Lief. 22.

Preis 30 Pf. — 18 Kr. — 40 Cts.

Carl May's Reiseromane.

Band: 3. Tfg: 2.



Freiburg i. B.
Friedrich Ernst Fehsenfeld.

Obálka vydání z roku 1892,
nakladatelství Friedrich Ernst Fehsenfeld, Freiburg
Die Ausgabe aus dem Jahr 1892, Friedrich-Ernst-Fehsenfeld-Verlag, Freiburg



Obálka knihy, vydání z roku 1930 (vydavatelství Jan Toužimský, Praha)
Die Ausgabe aus dem Jahr 1930 (Jan-Toužimský-Verlag, Praha)

Významné přísečnické harfenistky¹⁸¹
Bekannte Preßnitzer Harfenistinnen

Elisabeth Enzmann (1780-1851)	vzala si za muže hudebníka z Doliny Kiliansa Enzmannna	verheiratet mit dem Musiker Kilian Enzmann aus Dörnsdorf
Elisabeth Walter (1795-1850)	s kočárem dorazila až do Ruska	mit eigener Kutsche in Rußland unterwegs
Theresia Tannenberger (kolem 1800)	procestovala Balkán	bereiste den Balkan
Josefa Pöschl (nar. Walter, 1807-1883)	vyučovala dívky hře na harfu a zpěvu	unterrichtete die Mädchen in Harfenspiel und Gesang
Johanna Panhans (1841-1900)	† v San Francisku	† in San Franzisco
Wilhelmine Zapp (*1841)	provdaná v Rusku	verheiratet mit einem Russen



Dámský orchestr *Alliance* s kapelníkem Hansem Enzmannem (1898).

Vpravo dole sedí babička paní Eveline Müller Hermione Enzmann¹⁸²

Damenorchester *Alliance*, Direktor Hans Enzmann (1898).

Vorne rechts sitzend die Großmutter von Eveline Müller, Hermione Enzmann

181 zpracováno podle vzpomínek Eveline Müller (geb. Sänger)

182 soukromý archiv Hanse Müllera



Dámská kapela Maxe a Anny Spitze z Přísečnice¹⁸³
 Damenorchester Max-Anna-Spitze aus Preßnitz



První rakouský dámský orchestr *Oliva* s kapelníkem Josefem Enzmannem (1903)¹⁸⁴
 I. Österreichisches Damenorchester *Oliva*, Dir. Josef Enzmann (1903)

183 HEIMATKREIS PRESSNITZ [online, cit. 24. 03. 2018]. Dostupné z WWW:
 <<http://www.pressnitz.de/Ansichten.htm>>

184 soukromý archiv Hanse Müllera

Orchestry měly pestřejší složení nástrojů, kterých bylo obvykle 5-7, ale existoval i orchestr o 15 členech. Zastoupené byly housle, kytara, flétna, viola, violoncello, pedálová harfa, klarinety, basa nebo buben.

In den Orchestern gab es eine bunte Mischung von Instrumenten, meist 5-7, aber bekannt sind auch Kapellen mit 15 Mitgliedern. Man spielte Geige, Gitarre, Flöte, Viola, Cello, Pedalharfe, Klarinette, Bass oder Trommel.



Salónní orchestr *König* pod vedením Tony Königové, roz. Sänger
(v Praze 1915)¹⁸⁵

Salonkapelle *König*, Leitung Tony König, geb. Sänger (Prag 1915)

¹⁸⁵ soukromý archiv Hanse Müllera



Jednou z nejznámějších muzikantských rodin v Přísečnici byla rodina **Sängerových**, jejichž osm dětí se na začátku 20. století proslavilo hrou na nástroje (basa, saxofon, klavír, akordeon, bubny, housle, klarinet, violoncello, banjo). Sňatkem s dalšími hudebníky a hudebnicemi se jejich portfolio ještě rozšířilo. Edwin Sänger byl tatínek paní Eveline Müller (na obrázku vlevo se svým salónním orchestrem v Moravské Třebové)¹⁸⁶, jejíž vzpomínky jsou zpracované v této kapitole.

Eine der berühmtesten Musikerfamilien in Preßnitz am Anfang des 20. Jahrhunderts waren die **Sängers**. Sie waren dank ihres Spieles auf den Instrumenten Bass, Saxophon, Klavier, Akkordeon, Geige, Klarinette, Cello und Banjo beliebt. Als sie später andere Musiker heirateten, kamen noch weitere Musikinstrumente dazu. Edwin Sänger war der Vater von Eveline Müller (auf dem Bild links mit seiner Salonkapelle in Mährisch Trübau), deren Erinnerungen eine wichtige Basis für dieses Kapitel waren.



Salónní kapela *Sourozenci Sängerovi*
 (zleva Edwin Sänger, Maria Sänger, -, Albert Sänger a Herta Sänger, 1935)¹⁸⁷
 Salonkapelle *Geschwister Sänger*
 (von links: Edwin Sänger, Maria Sänger, -, Albert Sänger und Herta Sänger, 1935)

¹⁸⁶ soukromý archiv Hanse Müllera

¹⁸⁷ soukromý archiv Hanse Müllera

I rodina Marianne Hartlaub, roz. Mayer (více v kapitole IX) působila v zahraničí, její prarodiče koncertovali v Budapešti, kde měli stále angažmá v opeře. Také rodina **Enzmannových** byla vyhlášená svým hudebním umem a navazovala na dlouholetou tradici. Už od 14 let cestovaly dcery Enzmannových a vystupovaly v Německu, Švýcarsku nebo na Ukrajině. Není divu, že se brzy muzikantské rodiny v zahraničí setkaly. Nezůstalo jen u společného muzicírování a dva bratři Sängerovi si vzali sestry Enzmannovy. Vystupovali pak společně pod jménem „*Geschwister Sänger*“ (Sourozenci Sängerovi).

Auch die Familie Marianne Hartlaubs (mehr dazu in *Kapitel Nr. IX*) spielte im Ausland. Ihre Großeltern hatten in Budapest, ein festes Engagement an der Oper. Auch die Familie Enzmann blickte auf eine lange Musiktradition zurück. Schon mit 14 Jahren gingen die jungen Frauen auf Reisen. Bald hatten sie eigene Engagements in Deutschland, der Schweiz und der Karpatenukraine. Es ist nicht überraschend, daß sich die Familien auch im Ausland trafen – nicht nur zum Musizieren. Nachdem die Brüder Sänger die Geschwister Enzmann geheiratet hatten, gründeten sie die Kapelle „*Geschwister Sänger*“.



Salónní orchestr sourozenců Sängerových,
vlevo bratři Sängerovi, vpravo sestry Enzmannovy (1928)¹⁸⁸
Salonkapelle Geschwister Sänger, links Brüder Sänger,
rechts Schwestern Enzmann (1928)

188 MÜLLER, EVELINE. Město hudby Přísečnice - historie města a jeho hudební tradice.
In *Památky, příroda, život. Vlastivědný čtvrtletník Chomutovska*/Roč. 35, č. 1/2003

Nejznámější přísečnické orchestry (podle vzpomínek Eveline Müller):
Die bekanntesten Orchester aus Preßnitz (Erinnerungen von Eveline Müller):

Emanuellova kapela (1830-1850)	koncertovala v Polsku	spielte in Polen
Münzerova kapela (1857-1891)	v Německu, Švédsku, Finsku a Norsku	in Deutschland, Schweden, Finnland, Norwegen
kapela Ferdinanda Münzera (1891-1917)	s deseti osobami, které všechny mluvily švédsky, hráli ve Švédsku	mit 10 Personen, die alle schwedisch sprachen und dort spielten
kapela Johanna Rauschera	ve Vídni, Tyrolsku, Švýcarsku	in Wien, Tirol, Schweiz
kapela Karla Bittermanna (1875-1878)	z Kotliny hrála v Egyptě, v Indii, v Saigonu a v Šanghaji	aus Köstelwald, in Ägypten, Indien, Saigon, Schanghai
kapela Johanna Stütze	z Doliny, hrála na Balkáně, v Indii a v Egyptě	aus Dörnsdorf auf dem Balkan, in Indien und Ägypten
kapela Alexandra Franka (1860-1872)	se 12 členy procestovala Egypt	mit 12 Personen in Ägypten
Scherensteinova kapela	roku 1886 s pedálovým harfenistou Johannem Panhansem hrála v USA	mit Pedalharfenistin Johanna Panhans spielte in den USA, 1886
Kreuzigova kapela (1904-1914)	v Buenos Aires	in Buenos Aires
Ignaz Pöschl	z Rusové, byl se 17 členným orchestrem v Indii, Číně a Japonsku. Jako sběratel a lovec exotických zvířat se proslavil tím, že zásoboval evropské zoo.	aus Reischdorf, war mit 17 Personen in Indien, China, Japan. Er war Sammler und belieferte Zoos in Europa mit exotischen Tieren
Johann a Franz Anger	vedli v Indii a Afganistánu vojenskou hudbu se čtyřiceti až sedmdesáti muži	leiteten in Indien und Afghanistan Militärkapellen mit 40 bis zu 60 Mann
kapela Johanna Haßnera	v Singapuru roku 1882; sám Haßner byl sběratel rarit a založil v Přísečnici muzeum, kde vystavoval exponáty a suvenýry z cest	im Jahr 1882 in Singapur; er war Raritätensammler und begründete das Preßnitzer Museum mit volks- und naturkundlichen Exponaten



Orchestr Karla Angera kolem roku 1910¹⁸⁹

Kapelle Karl Anger um 1910

**MRS. THEO. REESE,
FORMERLY HERE,
DIES IN OMAHA**

**Was Talented Musician Well
Known Here — Large
Family Survives.**

Mrs. Theodore Reese who died yesterday in Omaha, Neb., was well known in Davenport where the family resided for many years in the 800 block on West Fifth street. Mr. Reese was prominent in the music teaching profession here and Mrs. Reese and their family, all with decided musical talent, appeared in numerous recitals and concerts.

Mrs. Theodore Rudolph Reese, nee Theresa Glasberger, was born April 20, 1861, in Presanitz, Bohemia. In her native country Mrs. Reese studied music and traveled over Europe as a member of a famous women's orchestra. She came to the United States with the orchestra. She met Mr. Reese, who for 36 years was director of the German Opera company, and they were married in 1887 in Davenport, Ia. In 1910 they moved to Omaha where Mr. Reese had charge of the Saengerfest. Since that time he has been in charge of local singing societies. Nine children and her husband survive Mrs. Reese.

Citace z amerického tisku (18. července 1917)¹⁹⁰

Nachrichten aus der US-Zeitung (18. Juli 1917)

189 Erzgebirgisches Museum, Marienberg (Privatzbesitz Luise Wänge, geb. Anger)

190 QUAD-CITY TIMES (Davenport, Iowa), 18. července 1917, str. 10 [online, cit. 09. 02. 2018].

Dostupné z WWW: <www.newspapers.com>

Některé přísečnické kapely se proslavily díky svým neobvyklým jménům („Pařížské kočky“, „Videňská děvčata“) a fantazijním kostýmům.

Manche Preßnitzer Kapellen wurden dank Phantasienamen wie „Pariser Chic“, „Wiener Madln“ und ihrer Phantasiekostüme bekannt.



Dámský orchestr Hanse Enzmanna v roce 1890.

Třetí zprava dědeček Eveline Müller, Hans Enzmann¹⁹¹

Damenorchester Hans Enzmann, um 1890.

Dritter von rechts ist der Großvater von Eveline Müller, Hans Enzmann

ARGYLL ROOMS.—TO-MORROW, Nov. 17,
and during the Week, for the first time, The **FOUR BOHEMIAN BROTHERS** will appear in the Costume of their Country, and Sing their favourite **NATIONAL MELODIES**. To conclude with the celebrated Anthem, "Gott erhalte franz Den Kayser." The Performance to commence every day at three o'clock.—Admittance, 3s.

Citace z tisku (1828) o hudebnících z Čech¹⁹²

In der Zeitung wurde berichtet (1828), dass die Böhmischen Musikanten auftreten werden

191 soukromý archiv Hanse Müllera

192 THE OBSERVER (London, Greater London, England), rubrika *Public Amusement for the Week*, 16. listopadu 1828, str. 2. [online, cit. 09. 02. 2018]. Dostupné z WWW: <www.newspapers.com>

Städtische
Musikschule in Pressnitz

(vom Staate und Lande subventionierte Anstalt)

6 Jahrgänge Schulgeld 10 K jährl. 180 Schüler

Der Unterricht erstreckt sich auf alle Orchesterinstrumente, Klavier, Orgel, Chorgesang, allg. Musiklehre, Harmonielehre, Kontrapunkt, Formenlehre, Instrumentationslehre, Generalbaßspiel, Modulation, Musikdiktat, Musikgeschichte und Pädagogik, Orchester, Kammermusik, Harmoniemusik. — Schüler, die schon Musikunterricht genossen haben, werden in höhere Jahrgänge aufgenommen. Für den 5. und 6. Jahrgang Stipendien vom Staate, der Stadt, dem Lande, dem »B. d. D. i. B.« u. a. im Gesamtbetrage von 4000 K. Vierklassige Knaben- u. Mädchenbürgerschule im Orte. — Prospekte und nähere Auskunft bei der Direktion.

Für das Musikschulkuratorium der Vorsitzende:
Aug. Püschl, Bürgermeister.

Ethnographisches städtisches

MUSEUM

Pressnitz

Täglich geöffnet.

Eintritt: Erwachsene 20 h

———— Kinder 10 h :: ::

Eintrittskarten sind beim Bürgermeisteramte erhältlich.

Reklama na hudební školu a etnografické muzeum v Přisečnici (1914)¹⁹³
Werbung für das Preßnitzer Museum und die Musikschule (1914)

193 *Preßnitzer Bezirkskalender für das Jahr 1914*. Preßnitz: Julius-Beck-Verlag

Kromě neobvyklých jmen se v kapelách používala i **tajná řeč** (*Schaller, U-Sprache*). Ta sloužila k domlouvání muzikantů mezi sebou v situacích, kdy nebylo žádoucí, aby publikum vědělo, o čem je řeč. V rodině paní Eveline Müller přetrvala dodnes.

Außer ungewöhnlichen Namen verwendeten die Kapellen auch eine **Geheimsprache** (*Schaller, U-Sprache*). Es erwies sich gerade in der Fremde oft als sehr praktisch, wenn man sich über Dinge verständigen konnte, die nicht jeder zu hören brauchte. Die Familie Eveline Müllers nutzt die Schallersprache bis heute im Alltag oft und gern weiter.

Příklad tajného jazyka (podle vzpomínek Eveline Müller):
Die Geheimsprache (nach den Erinnerungen von Eveline Müller):

„uze ujerte“	<i>moc drahé</i>	<i>zu teuer</i>
„uschtne“	<i>nic</i>	<i>nichts</i>
„ummde“	<i>netuší</i>	<i>keine Ahnung, dumm</i>
„uldge“	<i>peníze</i>	<i>das Geld</i>
„urbe“	<i>pivo</i>	<i>das Bier</i>
„udlme“	<i>děvče</i>	<i>das Mädchen</i>
„unnme“	<i>muž</i>	<i>der Mann</i>

Richard Markgraf: Z muzikanta paleontologem

Richard Markgraf: Aus dem Musikant wurde ein Paläontologe

Rodiče Richarda se jmenovali Theresia a Josef a žili v Přísečnici. Josef patřil mezi hudebníky, kteří vyráželi do světa, aby si přivydělali na živobytí. Richard (*1869) měl ještě tři sourozence: sestry Marii a Albertine a bratra Fridolina. Všichni byli hudebně nadaní a navštěvovali hudební školu v Přísečnici. Každý z nich ovládal minimálně jeden hudební nástroj, Richard sám hrál na violu a klavír.

Richards Eltern, Theresia und Josef, lebten in Preßnitz. Josef Markgraf war einer der Musiker auf Reisen. Richard (*1869) hatte noch zwei Schwestern, Marie und Albertine, und einen Bruder, Fridolin. Die Markgrafgeschwister waren alle musikalisch und besuchten wohl auch die Musikschule in Preßnitz. Jeder der Familie beherrschte mindestens ein Instrument, Richard selbst lernte das Violinenspiel und Klavier.



Richard Markgraf (1869-1916)¹⁹⁴

Kolem roku 1885 se Richard pravděpodobně připojil k přísečnickému cestovnímu orchestru Moritze Siegla a vyrazil do světa. Po pár měsících se ocitl v Egyptě, kde působil v Káhiře v hotelu *Shepherd's* jako pianista. Bez větších finančních prostředků si zpáteční cestu s hudebníky nemohl dovolit a s podlomeným zdravím zůstal v Africe. V roce 1897 potkal slavného německého geologa a paleontologa Eberharda Fraase ze Stuttgartu a tím se jeho život úplně změnil. Díky svým vynikajícím pátracím a organizačním schopnostem se brzy stal Fraasovým blízkým spolupracovníkem. Od něho se také učil základní terminologii fosílií, které nacházeli v pohoří Mukattam (náhorní plošina jihovýchodně od Káhiry). Později pracoval také pro mnichovské či frankfurtské ústavy a podílel se na odkrývacích pracích newyorských odborníků. Ernst Stromer o Richardu Markgrafovi po

¹⁹⁴ SOCHA, VLADIMÍR (2020) *Jak krajan z Čech objevil spinosaura* [online, cit. 06. 08. 2020]. Dostupné z WWW: <https://dinosaurusblog.com/2020/04/27/jak-krajan-z-cech-objevil-spinosaura/#_ftn1>

jeho smrti napsal: „*Prokazoval výjimečnou vynalézavost a pečlivost při vyhledávání a shromažďování informací. Tuto práci vykonával velmi svědomitě a největší radost měl tehdy, když se mu podařilo najít vědecky cenné kusy a ty poslat do německých muzeí. Zisk pro něj byl, i přes jeho skromné poměry, až na druhém místě. Za téměř všechny objevy egyptských obratlovců, které Němci v posledních deseti letech dokázali popsat (paryby, opice, poloopice, ryby, želvy, krokodýly, hady, dinosaury), vdčíme právě Richardovi. Právem byl Markgraf oceněn witterbergskou vládou a bavorskou Akademií věd.*“

Um 1885 schloss sich Richard wahrscheinlich der Musikergruppe von Moritz Siegl an und reiste in die Welt. Nach ein paar Monaten befand sich Richard in Ägypten, wo er als Pianist im *Hotel Shepherd's*, Cairo spielte. Er konnte sich wohl die Rückreise nicht mehr leisten und wurde von der Musikergruppe zurückgelassen. Im Jahr 1897 traf er den Stuttgarter Geologen und Paläontologen Eberhard Fraas und die Begegnung mit ihm hat Richards Leben gänzlich geändert. Durch seine besondere Begabung im Auffinden von Fossilien und auch durch sein Organisationstalent wurde Richard Markgraf zu einem wichtigen Mitarbeiter für Eberhard Fraas. Er lernte von Fraas die Grundbegriffe des Fossiliensammelns in den Muqattam Bergen (ein Steinplateau im Südosten der Hauptstadt Kairo). Später arbeitete er dort für die Stuttgarter, Münchner und Frankfurter Sammlung, so wie für die New Yorker beim Ausgraben von Wirbeltierresten. Ernst Stromer¹⁹⁵ berichtete über ihn: „*Er bewährte dabei große Findigkeit, außerordentliche Sorgfalt im Sammeln und Zuverlässigkeit in seinen Fundangaben. Ihm ging es wirklich um die Sache und es freute ihn am meisten, wenn er wissenschaftlich wertvolle Stücke fand und sie vor allem deutschen Museen zukommen lassen konnte; Geld verdienen stand bei ihm, trotz seiner Armut, erst an zweiter Stelle. Fast alle Wirbeltiere aus Ägypten, welche im letzten Jahrzehnt von Deutschen beschrieben wurden, sind seinem unermüdlichen Eifer zu verdanken (Urwaale, Affen, Menschenaffen, Fische, Schildkröten, Krokodile, Schlangen und Dinosaurier). Mit Recht wurde Markgraf deshalb sowohl von der württembergischen Regierung, wie von der bayerischen Akademie der Wissenschaften ausgezeichnet.*“

195 STROMER ERNST: Richard Markgraf und seine Bedeutung für die Erforschung der Wirbeltierpaläontologie Ägyptens [online, cit. 06. 08. 2020]. Dostupné z WWW: <<http://markgraf.kritzkraz.net/Stromer.pdf>>



Richard s dcerou Leopoldine během vykopávek¹⁹⁶
Richard und seine Tochter Leopoldine bei Grabung

Richard Markgraf měl jedinou dceru, Leopoldine (*1896?), které se říkalo „Poldi“. Ta však vyrůstala v Itálii a s otcem se shledala až po deseti letech na jeho výslovné přání. Oba žili několik let v Egyptě společně, až do jeho smrti kolem roku 1916. O její matce toho není mnoho známo, ale je pravděpodobné, že i ona cestovala s hudbou. Po smrti otce, kterého velmi zasáhly důsledky první světové války (trh s komerčním sběrem fosilií se dramaticky změnil a on přišel o svůj příjem) se Leopoldine provdala za britského důstojníka Williama Taylora, se kterým se seznámila v Egyptě. Později se jim narodil syn Richard a společně žili v Austrálii. Zemřela 26. ledna 1969 v Sydney. Rok poté zemřel i její bezdětný syn Richard Taylor.

Richards einzige Tochter Leopoldine (*1896) wuchs in Italien auf und wurde erst nach 1907 auf Wunsch des Vaters nach Ägypten gebracht. Über die Mutter von „Poldi“, wie das Mädchen liebevoll genannt wurde, ist nichts bekannt. Es ist gut möglich, dass auch sie ein Mitglied der Musikergruppe aus Preßnitz war. Leopoldine lebte einige Jahre mit ihrem Vater in Ägypten bis zum Jahr 1916. Als er starb, heiratete sie den britischen Offizier William Taylor, den sie in Ägypten kennen gelernt hatte. Sie ging mit ihm und dem gemeinsamen Sohn Richard nach Australien. Leopoldine Taylor geb. Markgraf starb am 26. Januar 1969 in Sydney. Richard Taylor, ihr einziger Sohn, starb 1970 kinderlos.

196 SCHMIDT, F., MAIRER, I. *Das Leben Markgrafs* [online, cit. 06. 08. 2020]. Dostupné z WWW:
<<http://markgraf.kritzkratz.net/leben.html>>

Hotel Ross se stal v Přísečnici oblíbeným kulturním centrem, který nejprve zprostředkoval hudební vystoupení a později i filmové projekce. V tanečním sále se pořádaly hudební večery, což byla často příležitost k tomu najít si partnera.

Das Hotel Ross wurde in Preßnitz zu einem beliebten Kulturzentrum, welches als erstes Konzerte und später auch Filmvorführungen veranstaltete. Im Tanzsaal fanden Musikabende statt, die oft eine gute Gelegenheit waren, einen Partner zu finden.



Interiér hotelu Ross (začátek 20. století)¹⁹⁷
Das Innere vom Hotel Ross (Anfang des 20. Jahrhunderts)

Po první světové válce přišel ale zlom a hudební vkus byl ovlivněn i v té době novými médii. Živou hudbu začal vytlačovat gramofon, rádio (v Přísečnici od roku 1924) a ozvučený film (první projekce v roce 1930 v sále hotelu Ross¹⁹⁸).

Mit Ende des Ersten Weltkrieges und den damit verbundenen Umwälzungen war durch das Aufkommen eines neuen Geschmacks, aber auch durch die rasante Entwicklung neuer Unterhaltungsmedien wie Schallplatte, Rundfunk (in Preßnitz ab 1924) und Tonfilm (ab 1930 im Hotel Ross gezeigt) auch die Glanzzeit der reisenden Kapellen vorbei.

¹⁹⁷ archiv Okresního muzea v Chomutově

¹⁹⁸ soukromý archiv Hanse Müllera

Besitzer:
R. Panhans

PRESSNITZER LICHTSPIELE

Fernruf:
Nr. 65

Samstag, 18. September Sonntag, 19. September Montag, 20. September

Für alle Jugendlichen zugelassen!

Ein Film, der wirklich Freude macht und gute Laune schenkt.

Sahet ins Abenteuer

Eine fröhliche Liebesgeschichte mit **Winnie Markus, Hans Holt, Trude Marlen, Lucie Englisch, Paul Kemp, Heinz Salfner, Hilde Seffak.**

Neue Wochenschau.

Kroatisches Bauernleben, Kulturfilm

Mittwoch, den 22. September und Donnerstag, den 23. September

Für Jugendliche nicht zugelassen!

Wiederaufführung des glanzvollen Wiener Operettenfilmes:

Opernball

Ein entzückendes, mitreißendes Filmspiel nach der gleichnamigen, weltbekannten Operette von Heuberger, mit **Marta Harell, Paul Hörbiger, Hans Moser, Will Dohm, Helli Sinkenzeller, Theo Lingen.**

Wochenschau.

Kulturfilm.

Samstag, 25. September Sonntag, 26. September Montag, 27. September

Für Jugendliche nicht zugelassen!

Ein menschlich ergreifend gestaltetes symphonisches Filmwerk der Lobis:

Symphonie eines Lebens

Die Lebensbeichte eines Musikers, der alle Höhen und Tiefen durchwandern mußte, um sein großes Werk schaffen zu können. - In den Hauptrollen: **Henny Porten, Gisela Uhlen, Harry Baer, Harald Paulsen, Albert Florath, Gustav Waldau, Julia Serda.** Musikalische Gestaltung: **Norbert Schulze.** Es spielen die Dresdner Philharmoniker unter **Paul von Kempen.** Es singen die Wiener Sängerknaben.

Neue Wochenschau.

Nordische Urwelt, Kulturfilm

Mittwoch, den 29. September und Donnerstag, den 30. September

Für Jugendliche nicht zugelassen!

Wiederaufführung des unvergeßlichen Filmwerkes:

Ein Leben lang

Das tragische Schicksal zweier Menschen.

Ein ergreifendes Filmspiel mit **Paula Wessely** und **Mathias Wiemann.**

Wochenschau.

Kulturfilm.

Samstag, 2. Oktober

Sonntag, 3. Oktober

Montag, 4. Oktober

Für Jugendliche nicht zugelassen!

Ein Film mit **Paprika**, mit Schwung und Rhythmus, mit **Witz** und Temperament, voller **Musik, Tanz** und **Liebe.**

Maske in Blau

Ein Film von zauberhafter Beschwingtheit u. zündender **Musik** nach d. gleichnamigen, erfolgreichen Operette v. **Fred Raymond** mit **Clara Tabody, Wolf Albach-Ketty, Hans Moser**

Neue Wochenschau.

Grenzland im Norden, Kulturfilm

Mittwoch, den 6. Oktober und Donnerstag, den 7. Oktober

Für Jugendliche nicht zugelassen!

Wiederaufführung eines der schönsten **Ganghofer-Filme:**

Schweigen im Walde

Ein romantisches Volksstück aus den bayrischen Bergen, nach dem gleichnamigen, vielgelesenen

Roman von **Ludwig Ganghofer**, mit **Hans Knoteck, Paul Richter**, u. a.

Wochenschau.

Kulturfilm.

Anfangszeiten: Sonntags: 1/2, 3 Uhr, 5 Uhr, 8 Uhr, Wochentags: 8 Uhr.

X|0243 - 9. 43

Kino v hotelu Ross v Přísečnici mělo na programu různé snímky (1943)¹⁹⁹

Das Kino im Hotel Ross spielte im Jahre 1943 verschiedene Filme

199 archiv Okresního muzea v Chomutově



Přísečnickí hudebníci před jedním z vystoupení v 1. pol. 20. století²⁰⁰
 Preßnitzer Musikanten am Anfang des 20. Jahrhunderts

Poslední z přísečnických hudebníků, jako např. rodiče paní Eveline Müller, muzicírovali ještě ve třicátých a čtyřicátých letech 20. století v západočeských lázeňských městech. I přes velkou konkurenci a úpadek cestovního hraní však hudební škola nadále poskytovala cenné a oblíbené hudební vzdělání dalším žákům.

Die letzten der Preßnitzer Musiker, zu denen auch die Eltern von Eveline Müller gehörten, hatten ihre Engagements in den dreißiger und zu Beginn der vierziger Jahre des 20. Jahrhunderts, vorwiegend noch in den westböhmisches Kurbädern. Trotz der großen Konkurrenz und des Niedergangs des reisenden Musizierens blieb der Musikunterricht in der Preßnitzer Musikschule eine beliebte Institution.



Hudebníci z Přísečnice²⁰¹
 Straßenmusikanten aus Preßnitz

200 archiv Okresního muzea v Chomutově

201 Erzgebirgisches Museum, Marienberg (Privatzbesitz Hans Müller)



Hudební město Přísečnice na staré pohlednici²⁰²
Musikstadt Preßnitz auf der Ansichtskarte

202 KRUŠNOHORSKY MYSLET, ŽÍT A SNÍT [online, cit. 09. 03. 2018]. Dostupné z WWW:
<<http://www.krusnohorsky.cz/2008/09/21/zanikle-horske-mestecko-prisecnice/>>

Poslední přísečníčtí muzikanti

Die letzten Preßnitzer Musiker

Zánik přísečnických hudebníků dovršila II. světová válka a vysídlení původních obyvatel po ní. V roce 1945 se v Přísečnici zavřela i světově proslulá hudební škola.

S poválečnou správou přicházely i vyhlášky požadující odevzdání cenných předmětů, mj. psacích strojů, fotoaparátů nebo hudebních nástrojů. Paní Eveline Müller vzpomíná na to, jak její strýc v noci pašoval hudební nástroje přes hranici do saského Jöhstadtu ke svým příbuzným, taktéž hudebníkům. Noc co noc pašovali hudební nástroje přes les, což bylo nebezpečné zvláště tehdy, když domů přišla namátková kontrola. I přesto se ale podařilo nástroje salónního orchestru přemístit do bezpečí, a spolu s nimi byly zachráněny i notové zápisy.

Jakmile přišla výzva k opuštění Přísečnice (1945/46), původní obyvatelé městečka si svůj um a hudební nadání vzali s sebou do svých nových domovů. I tam jim hudba pomohla k živobytí ve chvíli, kdy se kvůli společnému muzicírování integrovali mezi původní obyvatele.

Den Niedergang der Preßnitzer Musiker brachte der Zweite Weltkrieg und nachfolgend auch die Vertreibung der Deutschen aus der Tschechoslowakei. Im Jahr 1945 wurde die weltbekannte Musikschule geschlossen.

Die neue Stadtverwaltung forderte, alle Wertsachen abzugeben, unter anderem Schreibmaschinen, Fotoapparate und Musikinstrumente. Eveline Müller erinnerte sich, wie ihr Onkel Nacht für Nacht durch den Wald in Richtung Grenze ging und Musikinstrumente nach Jöhstadt zu den Verwandten schmuggelte. Es bedeutete aber, ums Leben zu laufen, weil die tschechische Miliz schnell mit dem Gewehr zur Hand war. Da dieses nächtliche Treiben bei den Tschechen nicht unbemerkt bleiben konnte, fanden in den Häusern von Preßnitz nächtliche Kontrollen statt, um festzustellen, ob alle gemeldeten Bewohner zu-Hause waren. Trotzdem war schließlich die gesamte Ausstattung eines Salon-Orchesters drüben in vorläufiger Sicherheit. So konnten auch die Noten gerettet werden.

Nachdem die Aufforderung kam, Preßnitz zu verlassen (1945/1946), brachten die ehemaligen Einwohner die Kunst mit in die neue Heimat. Auch dort half ihnen die Musik, ihr Brot zu verdienen und sich in die neue Gesellschaft zu integrieren.

Později už v Německu dokonce otec paní Eveline Müller převzal vedení lohrského orchestru (*Werkorchester im Eisenwerk Rexroth*), který jako zkušený hudebník úspěšně vedl do roku 1978.

I v rodině se nadále muzicírovalo a každé rodinné setkání nebo oslava narozenin byly doprovázeny společným hudebním vystoupením. A tak se hudební tradice předávala a předává po generace. S likvidací obce koncem 60. let a následným zaplavením Přísečnice zůstaly o hudební tradici záznamy pouze v předválečných kronikách, archiváliích a ve vyprávění pamětníků.

Später dann in Deutschland ergab sich für den Vater Eveline Müllers eine Chance, in Lohr am Main die Leitung des Werkorchesters im Eisenwerk Rexroth zu übernehmen. Er leitete das Orchester erfolgreich bis 1978.

In den Familien wurde immer Musik gemacht. Beim Geburtstag eines Familienmitgliedes wurde immer zuerst ein musikalisches Geschenk dargebracht. Die Familienfeste wurden selbstverständlich musikalisch umrahmt und so wurde die Freude an der Musik über Generationen hinweg vermittelt und weitergegeben.

Die Liquidation der Stadt am Ende der 1960er Jahre und die folgende Überflutung des Tals bedeuteten, dass die Musiktradition einer der bekanntesten Städte nur in Chroniken, Archivalien oder Erinnerungen der Zeitzeugen erhalten geblieben ist.



Citera původem z Přísečnice, počátek 20. století²⁰³
Zither aus Preßnitz, Anfang des 20. Jahrhunderts

²⁰³ archiv Okresního muzea v Chomutově